

**Совет Безопасности**

Distr.: General
29 January 2021
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

приветствуя доклады Генерального секретаря от 10 января 2021 года о его добрых услугах (S/2021/5) и об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2021/4) и *заявляя* о своей полной поддержке предоставляемых им в помощь сторонам добрых услуг, включая имеющиеся наработки, которыми они по-прежнему могут воспользоваться,

особо отмечая, что ответственность за отыскание решения лежит прежде всего на самих киприотах, и *вновь подтверждая* главную роль Организации Объединенных Наций в оказании сторонам помощи в скорейшем достижении всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрского конфликта и проблемы разделенности острова,

заявляя о полной поддержке текущих усилий Генерального секретаря, *приветствуя* его намерение по возможности в кратчайший срок созвать неофициальную встречу по формуле «пять плюс Организация Объединенных Наций» с участием лидеров обеих киприотских общин и держав-гарантов и *приветствуя далее* выраженную лидерами обеих общин решимость позитивно откликнуться на эту инициативу, с тем чтобы найти точки соприкосновения между сторонами в целях проведения переговоров об устойчивом и долгосрочном решении кипрской проблемы в обозримом будущем,

настоятельно призывая стороны возобновить свои усилия по достижению прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации с обеспечением политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в том числе в пункте 4 его резолюции 716 (1991),

подчеркивая, что статус-кво является неприемлемым и что отсутствие соглашения способствует усилению политической напряженности и углублению отчуждения обеих общин, что чревато риском необратимых изменений на местах и ухудшением перспектив урегулирования,

выражая глубокую озабоченность по поводу сохраняющейся напряженности в Восточном Средиземноморье из-за разведки углеводородов, *будучи убежден* в том, что всеобъемлющее и прочное урегулирование принесет всем киприотам множество важных выгод, в том числе экономических, и *повторяя* призывы Генерального секретаря к принятию серьезных мер по недопущению дальнейшей эскалации и к разрядке напряженности,



ссылаясь на заявление своего Председателя (S/PRST/2020/9), в котором выражена глубокая озабоченность в связи с событиями в Вароше и содержится призыв обратить вспять подобный курс действий, *вновь подтверждая* статус Вароши, изложенный в его предыдущих резолюциях, *вновь заявляя* о том, что в отношении Вароши не следует предпринимать никаких действий, которые не соответствовали бы этим резолюциям, и *подчеркивая* необходимость избегать любых односторонних действий, которые могли бы спровоцировать напряженность на острове и подорвать перспективы мирного урегулирования,

ссылаясь на свою резолюцию 1325 (2000) и связанные с ней резолюции, *признавая*, что полноценное, равноправное и конструктивное участие и ведущая роль женщин имеют существенное значение для построения мира на Кипре и будут способствовать приданию устойчивости любому будущему урегулированию, *приветствуя* усилия по объединению более широкого круга активных участниц с обеих сторон, *принимая к сведению*, что гендерно-чувствительная оценка социально-экономического воздействия, начавшаяся 17 февраля 2020 года во исполнении резолюции 2453 (2019), подтвердила, что отсрочка урегулирования на Кипре увеличивает как экономические, так и неэкономические издержки сложившегося политического статус-кво, *рассчитывая* на скорейшее выполнение своих рекомендаций в полном объеме и *рекомендуя* сторонам обеспечить, чтобы в будущем урегулировании были учтены потребности и мнения женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 2250 (2015) и связанные с ней резолюции, в которых признаются важный и позитивный вклад молодежи в усилия по поддержанию и содействию укреплению мира и безопасности, а также ее роль как одного из ключевых факторов обеспечения устойчивости, всеохватности и успеха усилий по поддержанию мира и миростроительству, и *высказываясь далее* за полноценное, равноправное и конструктивное участие молодежи в этом процессе,

признавая, что действенные контакты и коммуникация между сторонами улучшают перспективы урегулирования, отвечают интересам всех киприотов и позволяют заниматься общими для всего острова вопросами, включая охрану здоровья, борьбу с преступностью, защиту окружающей среды и проблемы, связанные с пагубными последствиями изменения климата,

признавая продолжающееся воздействие на остров Кипр пандемии COVID-19 и усилия, предпринимаемые обеими общинами в целях борьбы с распространением вируса и смягчения последствий вызываемого им заболевания,

сожалея о том, что стороны продолжают принимать в порядке реагирования на пандемию COVID-19 во многом нескоординированные меры, и *выражая озабоченность* по поводу того, что закрытие контрольно-пропускных пунктов вдоль «зеленой линии» ограничивает возможности для взаимодействия с обеими общинами и осуществления деятельности по укреплению доверия и что продолжающееся длительное закрытие некоторых контрольно-пропускных пунктов угрожает свести на нет прогресс, достигнутый в этой области за период с 2003 года,

выражая озабоченность по поводу дальнейшего ухудшения ситуации с обеспечением правопорядка в Пиле и *настоятельно призывая* обе стороны продолжать работу с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в части осуществления эффективных мер по борьбе с преступной деятельностью,

вновь подчеркивая важность мер укрепления доверия и их своевременного осуществления и *настоятельно призывая* стороны наращивать свои усилия по

содействию межобщинным контактам, примирению и активному вовлечению гражданского общества, в частности женщин и молодежи,

принимая к сведению согласие правительства Кипра с тем, что сложившаяся на острове обстановка обуславливает необходимость сохранения присутствия ВСООНК в период после 31 января 2021 года,

приветствуя меры, принятые на сегодняшний день для укрепления потенциала миссии в части поддержания связи и взаимодействия, *отмечая* важность планирования переходных мероприятий в связи с урегулированием и *подчеркивая* необходимость регулярного обзора всех операций по поддержанию мира, включая ВСООНК, для обеспечения эффективности и результативности,

выражая признательность государствам-членам, предоставляющим персонал для ВСООНК, и *отмечая* продолжающееся внесение правительством Кипра и правительством Греции добровольных взносов на цели финансирования ВСООНК,

с признательностью отмечая усилия Генерального секретаря, его Специального представителя Элизабет Спехар и старшего должностного лица Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут,

1. *вновь подтверждает* все свои соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюцию [1251 \(1999\)](#), и *напоминает* о важности достижения прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации с обеспечением политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в том числе в пункте 4 его резолюции [716 \(1991\)](#);

2. *полностью поддерживает* решение Генерального секретаря о по возможности скорейшем созыве неофициальной встречи по формуле «пять плюс Организация Объединенных Наций» с участием лидеров обеих киприотских общин и держав-гарантов и *настоятельно призывает* стороны и всех вовлеченных участников подойти к этим переговорам в духе открытости, гибкости и компромисса и проявить необходимую политическую волю и приверженность достижению путем переговоров свободного от принуждения и взаимоприемлемого урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций;

3. *вновь призывает* к снижению напряженности в Восточном Средиземноморье, *особо отмечает*, что все споры должны разрешаться мирными средствами в соответствии с применимым международным правом, и *призывает далее* лидеров обеих киприотских общин и все вовлеченные стороны воздерживаться от любых действий и высказываний, которые могли бы подорвать шансы на успех;

4. *ссылается* на свою резолюцию [2537 \(2020\)](#) и *настоятельно призывает* обоих лидеров:

а) оказывать необходимую политическую поддержку и осуществлять общее руководство в части устранения препятствий в работе технических комитетов, с тем чтобы они могли эффективно функционировать, и обеспечивать их способность представлять им на рассмотрение предложения по укреплению межобщинных контактов и улучшению повседневной жизни всех киприотов и рассматривать рекомендации относительно дальнейших путей расширения возможностей технических комитетов и повышения результативности их работы, выносимые в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря;

б) более активно задействовать технические комитеты для осуществления эффективной координации и сотрудничества по вопросам здравоохранения,

особенно в порядке реагирования на пандемию COVID-19 и другие инфекционные заболевания, имеющие последствия для всего острова, в том числе посредством эффективного использования экспертного ресурса созданных на базе двух общин технических комитетов по здравоохранению, антикризисному управлению, гуманитарным проблемам и экономическим вопросам;

с) обеспечивать эффективную координацию и сотрудничество по уголовно-правовым вопросам;

d) поощрять на всей территории острова образовательно-воспитательную работу в интересах мира, в том числе за счет дальнейшего повышения способности Технического комитета по вопросам образования выполнять рекомендации, содержащиеся в его совместном докладе 2017 года, в частности касающиеся формирования политики, и устранять препятствия миру в школьных материалах, включая учебники, в качестве вклада в укрепление доверия между общинами, в чем по-прежнему отсутствует прогресс;

e) улучшать публичную атмосферу, с тем чтобы она способствовала достижению урегулирования в ходе переговоров, в том числе за счет подготовки общин к урегулированию с помощью публичных заявлений о дальнейших перспективах, озвучивания более конструктивных и согласованных посылов, в том числе путем более четкого поощрения контактов и сотрудничества между общинами и оказания прямого содействия инициативам межличностной коммуникации низового уровня, и посредством воздержания от действий или высказываний, которые приуменьшают значение успешного осуществления процесса или могут затруднить его;

f) активнее поддерживать вовлечение гражданского общества в мирные усилия и обеспечивать его конструктивную роль в них, в частности расширять участие женских организаций и молодежи в этом процессе, в том числе путем обеспечения Техническому комитету по вопросам гендерного равенства возможности собраться и выработать план действий в поддержку полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в мирных переговорах, а также посредством прямой поддержки и поощрения деятельности организаций гражданского общества по укреплению контактов и доверия между общинами, и оказывать содействие выполнению рекомендаций, вынесенных по итогам гендерно-чувствительной оценки социально-экономического воздействия, в целях устранения существующих препятствий и обеспечения того, чтобы будущее мирное соглашение предусматривало более равные выгоды для мужчин и женщин на Кипре;

5. *сожалеет* по поводу отсутствия прогресса в деле создания эффективного механизма прямых военных контактов между сторонами и соответствующими вовлеченными участниками, *просит* Генерального секретаря дополнительно доложить о причинах такого отсутствия прогресса и *настоятельно призывает* к проведению полной проработки предложения о создании такого механизма, представленного ВСООНК, и к его своевременной реализации;

6. *призывает* стороны устранять существующие барьеры для межобщинных контактов, *подчеркивает* важность эффективных методов коммуникации для смягчения рисков и укрепления доверия между общинами и *настоятельно призывает* стороны согласовать и осуществить дополнительные меры укрепления доверия, которые могут способствовать созданию благоприятных условий для урегулирования, включая меры, связанные с военными вопросами, экономическим сотрудничеством и торговлей;

7. *призывает* далее лидеров обеих общин в срочном порядке договориться о возобновлении функционирования всех контрольно-пропускных

пунктов и о возврате к их режиму работы, существовавшему до 29 февраля 2020 года, как только это станет практически возможно, и провести работу по согласованию протоколов, регулирующих функционирование контрольно-пропускных пунктов, *настоятельно призывает* к осуществлению эффективной координации в целях предотвращения распространения пандемии COVID-19 с обеспечением того, чтобы все сохраняющиеся ограничения на передвижение по острову для предотвращения распространения COVID-19 не выходили за рамки того, что необходимо для охраны здоровья населения; и *отмечает*, что открытие контрольно-пропускных пунктов является с 2003 года важной мерой укрепления доверия между обеими общинами и имеет существенное значение для процесса урегулирования;

8. *положительно оценивает* текущую работу Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах и *призывает* все стороны в срочном порядке активизировать свое сотрудничество с Комитетом в его работе, в частности путем безотлагательного обеспечения полного доступа во все районы и своевременного реагирования на просьбы о предоставлении архивной информации о возможных местах захоронения;

9. *заявляет* о своей полной поддержке ВСООНК и *постановляет* продлить их мандат на дополнительный период, заканчивающийся 31 июля 2021 года;

10. *выражает* серьезную озабоченность по поводу продолжающихся случаев нарушения военного статус-кво вдоль линий прекращения огня, *настоятельно призывает* стороны и всех вовлеченных участников уважать мандатные полномочия ВСООНК в буферной зоне и устанавливаемые ими ее границы, *настоятельно призывает* стороны пользоваться памятной запиской Организации Объединенных Наций от 2018 года в целях обеспечения мира и безопасности в буферной зоне, *призывает* Генерального секретаря докладывать Совету Безопасности и странам, предоставляющим воинские контингенты, о любых действиях, которые ограничивают способность ВСООНК выполнять свой мандат, *призывает* обе стороны ликвидировать все несанкционированные сооружения и предотвращать несанкционированную военную или гражданскую деятельность в пределах и вдоль линий прекращения огня и *настоятельно призывает* обе стороны принимать все надлежащие меры для защиты и обеспечения безопасности персонала ВСООНК;

11. *вновь призывает* кипрско-турецкую сторону и турецкие силы восстановить в Стровилии военный статус-кво, существовавший там до 30 июня 2000 года, и *подтверждает* необходимость уважать свободу передвижения ВСООНК;

12. *напоминает* о статусе Вароши, установленном в соответствующих резолюциях, включая резолюции 550 (1984) и 789 (1992), и в заявлении его Председателя (S/PRST/2020/9), в котором выражена глубокая озабоченность по поводу событий в Вароше и содержится призыв к обращению вспять подобного курса действий, и *подтверждает* необходимость уважать свободу передвижения ВСООНК;

13. *приветствует* объявление о том, что 18 предположительно опасных зон на всей территории острова к настоящему времени очищены от мин, и *настоятельно призывает* лидеров обеих общин согласовать и продолжить работу по плану устранения минной опасности на Кипре;

14. *просит* ВСООНК в полной мере учитывать гендерные соображения в качестве одного из сквозных вопросов в течение всего срока действия их мандата; *просит* Генерального секретаря и страны, предоставляющие воинские и

полицейские контингенты, увеличить численность женщин в составе ВСООНК, а также обеспечить полноценное, равноправное и конструктивное участие женщин из гражданских и силовых структур на всех уровнях и во всех аспектах их операций, в том числе на старших должностях, и проводить в жизнь другие относящиеся к делу положения резолюции [2538 \(2020\)](#);

15. *приветствует* инициативы Генерального секретаря по закреплению общей культуры служебной деятельности в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, *ссылается* на свои содержащиеся в резолюциях [2378 \(2017\)](#) и [2436 \(2018\)](#) просьбы о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил использование данных о служебной деятельности, отражающие эффективность операций по поддержанию мира, для улучшения деятельности миссий, включая решения по таким вопросам, как развертывание, исправление недостатков, репатриация и стимулирование, *вновь заявляет* о своей поддержке разработки комплексного нормативного рамочного подхода к оценке служебной деятельности, в соответствии с которым устанавливались бы четкие стандарты служебной деятельности для аттестации всего гражданского и негражданского персонала Организации Объединенных Наций, участвующего в операциях по поддержанию мира и оказывающего поддержку таким операциям, и который способствовал бы эффективному и полному осуществлению мандатов и включал бы в себя всеобъемлющие и объективные методики, основанные на ясных и четко определенных контрольных показателях, в целях привлечения к ответственности за неудовлетворительную работу или поощрения и признания образцовой работы, и *призывает* Организацию Объединенных Наций применять этот рамочный подход к ВСООНК в порядке, описанном в резолюции [2436 \(2018\)](#), и *отмечает* усилия Генерального секретаря по созданию комплексной системы служебной аттестации;

16. *просит* Генерального секретаря и далее принимать все необходимые меры для обеспечения полного соблюдения всем гражданским и негражданским персоналом ВСООНК, включая руководство миссии и ее вспомогательный персонал, проводимой Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам и полностью информировать Совет о ходе работы миссии в этом направлении, в том числе путем уведомления о начале, согласованных сроках завершения и результатах обзоров, проводимых согласно резолюции [2272 \(2016\)](#), *подчеркивает* необходимость предотвращения такой эксплуатации и таких надругательств и улучшения порядка работы с заявлениями о них в соответствии с резолюцией [2272 \(2016\)](#) и *настоятельно призывает* страны, предоставляющие воинские и полицейские контингенты, и далее принимать надлежащие превентивные меры, включая проверку всего персонала и проведение инструктажа перед развертыванием и после прибытия в миссию, и предпринимать соответствующие шаги к обеспечению всей полноты ответственности в случаях такого поведения их персонала, в том числе путем своевременного расследования заявлений соответственно странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, и ВСООНК, привлечения виновных к ответственности и репатриации подразделений при наличии достоверных доказательств широко распространенных или систематических случаев сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств со стороны персонала таких подразделений;

17. *просит* Генерального секретаря представить к 10 июля 2021 года доклад о своих добрых услугах, в частности о прогрессе в деле выхода на консенсусную отправную точку конструктивных и ориентированных на результат переговоров, ведущих к урегулированию, *призывает* лидеров обеих общин представить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение

соответствующих положений (в частности, пунктов 5, 6 и 8) настоящей резолюции с даты ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования, *просит также* Генерального секретаря включить такую обновленную информацию в доклад о своих добрых услугах; и *просит далее* Генерального секретаря представить к 10 июля 2021 года доклад об осуществлении настоящей резолюции и по мере необходимости информировать Совет Безопасности о развитии событий;

18. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
